

# 1. HERRIKO PESTA

*Auteur: V. de IUBIARRETA*

Iragan pesta biharamunian,  
Berek dakiten txoko batian,  
Lau andre hiru mutzurdin  
Bat alarguna, jarriak itzalian ,  
Harri xabal bat belaunen gainean,  
Ari ziren ari ziren trukian

*Au lendemain des fêtes du village,  
Dans un endroit connu d'elles seules  
Trois vieilles filles et une veuve  
Jouaient au « Truc »*

## **2. AGUR MARIA**

*Musique: H ENGELHART*

*Solistes' Alain PLAA, Peio ETCHEGOIN*

*et Peio ARREGUY*

Agur izar eder, Birjina maitea

Agur ama gozo, zeruko atea

Zuri aingeruak berri on emanik

Etorri zitzaikun bakea zerutik

Izan gure ama, gure deiak

Zure Semeraino, helaraz

Agur Maria 1..

### 3. ENE AMATXIRI

*Musique et Harmon. JMarie PIOLET*

*Paroles: Jean-Léon PEBET*

Ile xuritan beti zutaz naiz  
orroitzen  
Ile xuritan eta amodio eskaintzen  
Ezpainak irriz ari ta begiek  
dirdiratzen  
Hola sortua zinela zautan

iduritzen

Nere ait' et' amekin samurtzen  
nintzelarik  
Xukatzen efinuen ez zagoen  
nigarrik .  
Gero polliki altzotikan ninduzun  
jeuts arazten  
Eskuz esku loturikan ginen  
joaiten  
Amatxi, zurekilan beti  
Amatxi, nahiko nuen bizi  
Zurekin deusik ezin izi  
Beldurra zoan ihesi !

Haur denbora igan da bainan

gure arteko  
Hobenkidetasuna ez kanbiatu  
hortako

Nere segetu guziak, txarrak eta  
goxoak  
Alegrantzi eta kezak ziren  
bienak

Amatxi, bertze izenikan

Amatxi, ez dut erran sekulan

Amona, diote frangotan

Amama, batzuetan !

Orroitzapen horiek naute

ohartarazi

Nere lagun berriekin ez nauzula  
ikusi

Ahalta zinez poztu zinen jakin

zinuelarik

Ni galdatu ninduela, bai nekez  
arik.

Zu geroztik zeru gainetik begira  
zaude neri

Betikotz zaitut gogoan, agur  
amatxi!

## 4. AITA GUREA

*Auteur: P. de MADINA*

Aita gurea zeruetan zaudena  
Santifikatua izan bedi zure izena  
Etor gu gana zure erreinua  
Egin bedi zure borondatea  
Zeru ta lurrean

Eman oiguzu egunereko ogia  
Barka zaizkiguzu gure zorrak,  
Guk gure zordunei  
Barkatzen diegun bezala  
Ez gaitzazu utzi tentazionetan  
erortzen  
Baizikan, libra gaitzazu gaitzetatik.  
Amen!

## 5. EĪN IXILIK GORDE

*Composition: Ametslariak*

*Soliste: Philippe IPAR*

Ezin ixilik gorde, minez urraturik  
Lotsaz gizona gatik burua  
makurturik.

Ez zun dirurik maite, gizon pobrea zan  
Bakea ereitearen erori da  
burrukan

Ez zuan garrotorikan gizona librea zan  
Bildurik ereman dute gauaren  
ilunean.

Gizon erru gabea, penaz estuturik,  
Hila dirua gatik, gizonak salbaturik<sup>1</sup>

## **6. AVE VERUM**

Auteur: A. MOZART

Arrang : J.Marie PIOLET

Ave verum corpus

Natum de Maria Virgine

Vere passum immolatum

In cruce pro homine

Cujus latus perforatum

Unda fluxit cum sanguine

Esto nobis praegustatum

In mortis examine (bis)

## 7. EPERRA

*Populaire*

Eperrak baditützü bere bi hegalak

Bai eta бүрү ganin kokarda eijerra

Zük ere balinbazinü gaztetasun

eijer bat

Nexkatilen gogatzeko bilo holli

polli batl

Amorosak behar lüke izan lotsa

gabe

Gaiaz ebiltzia ez üken herabe

Egünaz ebiltzia desohore leike

Txoriak ere oro haier so dirade.

Ebilik izan nüzü gaiaz eta beti

Eia atzamen nianez lili eijer hori

Azkenian atzaman düt, oi bena

tristeki,

Lümarik eijerrena baitzaio erori!

## DE COLORES

*Compositeur: J. TRAYTER*

Lala lalala, lala lalala, ....

De colores se visten los campos  
en la primavera

De colores los pajaros raros que  
vienen de fuera

De colores es el arco iris que  
vemos lucir,

y por eso los muchos colores  
los varios colores me gustan a mi !

Si, si ellas son asi que las voy a  
hacer yo

que las voy a hacer yo

Todas para mi son a cual mejor



# GOIKO MENOIAN

*Compositeur: J. GURIOI*

*Arrang. : Jean-Marie PIOLET*

Goiko mendian elurra dago

Errekaldian izotza.

Nik zungandik azke nago-ta

Pozik daukat bihotza

Goiko mendian elurra dago

Errekaldian izotza.

## **KANTA BERRI**

*Musique : P. ZOROZABAL*

Sed libera nos a malo, sit  
omen Domini

Vamos a cantar un canta  
para divertir

Jan dugunez geroztik  
xahalki hunetik, Eta  
edan ardoa

durruntzunikotik :  
Chantons mes chers amis  
Trinquam da qu'est bon vi

!

Eta dezagun kanta

kantare berri

Chantons mes chers amis

Larai lai lai .....

Arbaite ruben sala

demonio artan

Demoniozko estropezo bat

egin

nuen bertan

Demonioak

hemen, demonioak han

Demoniok zabiltzen

gorputzaren bueltan

Demoniok sasoi zaukaten

han

Ez da filosoforik ez

teologorik

Arduari neurria artuko

dionik

Gizon haundiak ere ikusi

ditut nik

Beren mozkorra ezin

disimulaturik.

Chantons mes chers amis

Eta dezagun kanta

kantore berri

Chantons mes chers

Amis!!!

# 11. ANTTONI ETA ANTTON

*Auteur: Nemesio ECHANII*

*Arrangements: J.Marie PIOLET*

Anttoni Anttoni, ate onduan nago ni  
Ai Antton, ai Antton, ate onduan  
or konpon!

Orma txoriak negu gorrian ez du  
atsegin elurra

Zeru goibel eta otza ta janari  
gabe lurra

Ai Maite nere bihotzak duan zure  
otzaren bildurra

Biontzat kabi bat berotzeko  
bilduko nuke egurra!

Einarak ez du bein egin dako  
kabirik iiiioiz ez aldatzen

Urtero kabia beretan umeak ditu  
bazkatzen

Bainan zu Antton einara txarra  
zaitut neretzat billatzen

Jai bakoitzean nexka berria  
ikusten zaitut Maitatzen

Anttoni Anttoni, ate onduan nago ni  
Ai Antton, ai Antton, ate onduan  
or konpon!

## 12.FESTARA

*Compositeur: J.A. SANTESTEBAN*

Festara, festara, festara !

Festarik behar bada, bego

Donostian, bai, bai!

Betikoa du fama, ondo merezia.

Bestetan ez bezala hemen

gazteria, beti!

Amaren sabeletik, dator ikasia.

Bai, turala, ...

Festara! (ter)

# 13. LA FERIA DE LAS FLORES

*Compositeur: Ch. MONGE*

*Adaptation. : David ARRIOLA*

Me gusta cantarle al viento  
Porque vuelan mis cantares  
y digo 10 que yo siento  
Por toditos los lugares.

Aqui vine, porque vine,  
A la feria de la flores  
No hay cerro que me empine  
Ni cuaco que se me atore.

En mi caballo repinto  
He venido de muy lejos  
y traigo pistoia al cinto  
y con ella doy consejos.

A traverse la montaiia  
Pa venir a ver la flores  
Aqui hay rosa huraiia  
Qu'es la flor de mis amores.

A aunqu' otro quiera cortarla  
Yo la devise primera  
y juro que de robarla  
Aunque tenga jardinero.

Yo l'he de ver transplantada  
En el huerto de mi casa  
y si sai' el jardinero  
Pues a ver, a ver que pasa, ...

## 14. AURKI BERRI

*Musique et Harmon : J. Marie PIOLET*  
*Paroles: Peio ETCHEGOIN*

Joan den urtean primadera hastean  
bide haundian argi zirrintan  
Zure herrirat heltzean ikusi dutan  
begi bete betean  
Sekulan daukat nere bihotzean  
Lehen golpean aments baten  
itxuran ezin nahian uste gabean  
Zure etxean sartzean senditu dutan  
mirets aldi gaitzean  
Dezaket aurki beti gogoantzan.  
Goraki kanta kantatuko dut zure  
herria, zure hitzkuntza  
Aitonen mintzaira euskal herrikoa  
Zuk ait'amen altzoan ttipitik ikasia,  
zer emaitza !  
Goraki zinez aipatuko dut etxe  
xuriak lorez beteak  
Mendian artzainak erronkan ardiak  
nik ikusi guneak itsaso bazterrak  
eta ibaia  
Maite maitea nun ote zira? eskain  
nezazu zure bihotza  
Zutaz urbil dut nere gogoa  
Galtzen ez badut dutan esperantza.  
Maite maitea nun ote zira? Eskain  
nezazu zure bihotza  
Zutaz urbil dut nere gogoa  
Elgar azkar dezagun maitasuna.

## 15. HAURTXOA SEASKAN

*Berceuse Basque*  
*Compositeur: G. OLAIZOLA*  
*Soliste: Peio ETCHEGOIN*

Haurtxo ttipia seaskan dago .

Zait iduri aingerua lo

Xakur haundia etorriko da

Zuk ez badezu egiten lo

Ene maitia, ene pottolo

Eginaguzu lo!

Amonak dio, ene pottolo,

Eginaguzu lo!

Horrela gatik, ene pottolo

Eginaguzu lo!